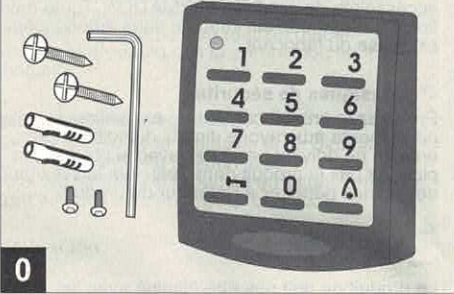
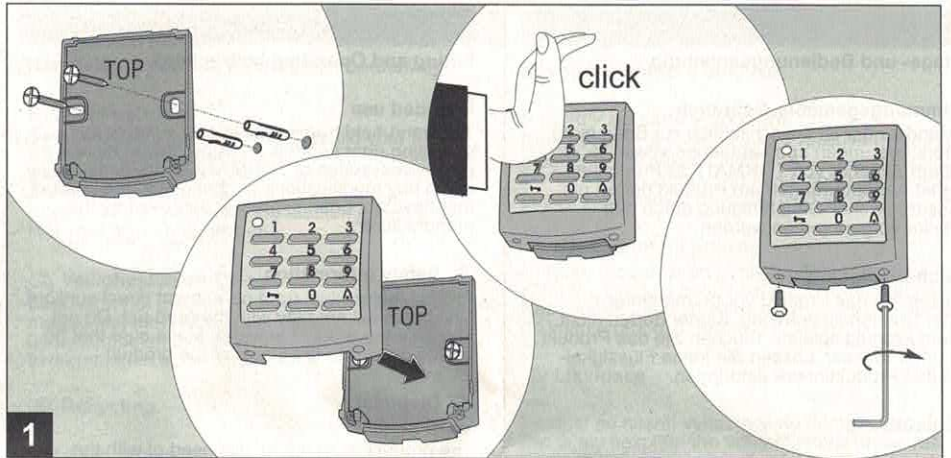


**Digicode 433 Premium  
Digicode 433 Professional  
Digicode 868 Premium  
Digicode 868 Professional**



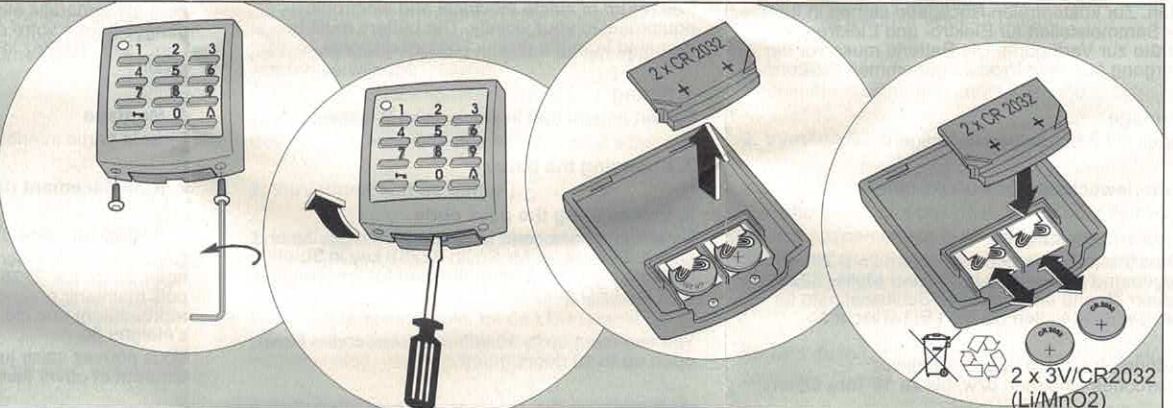
**0**



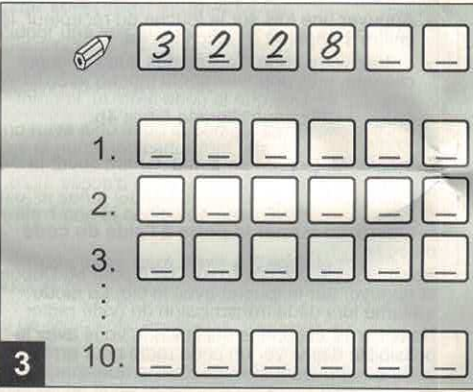
**1**

- DE Batteriewechsel
- EN Changing the battery
- FR Changement des piles
- NL Vervangen van de accu
- ES Cambio de la pila
- IT Cambio della batteria
- PL wymiana baterii
- PT Substituição das pilhas
- CS Výměna baterie
- EL Αλλαγή μπαταριών
- HU Elemcsere
- HR Zamjena baterijal
- SL Zamenjava baterij
- DA Batteriskift
- NO batteriskifte
- SV Batteribyte
- FI Patterinvaihto
- LT Baterijų keitimas
- RU замена батарее
- TR Pil değiştirme

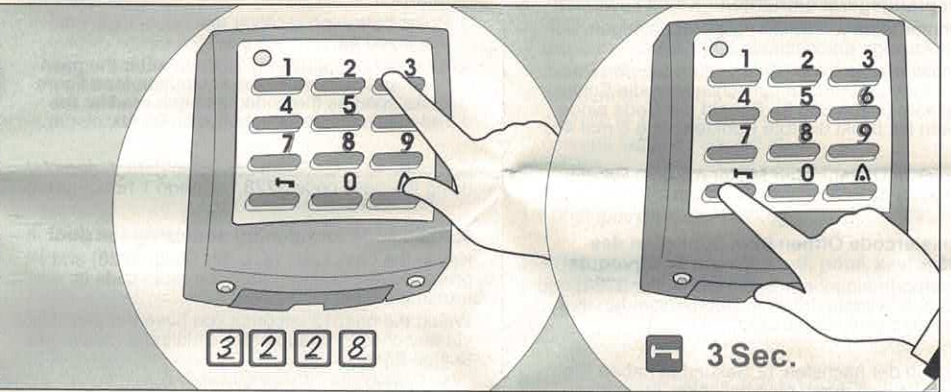
**2**



2 x CR 2032  
(Li/MnO<sub>2</sub>)

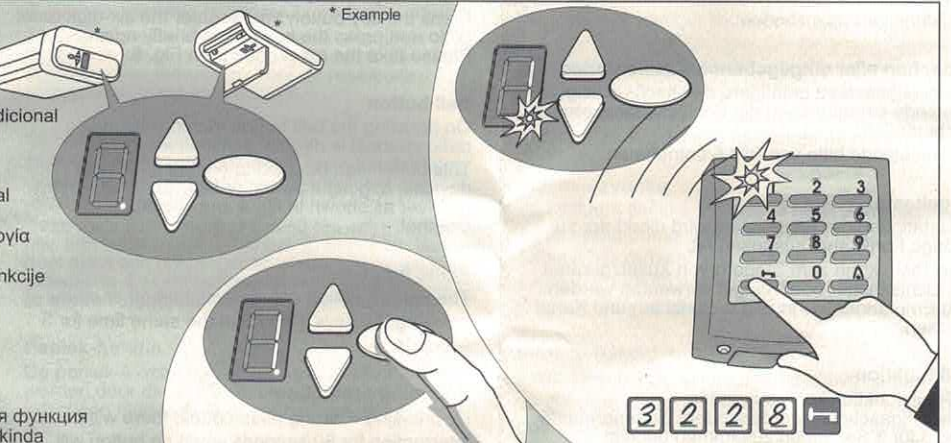


**3**

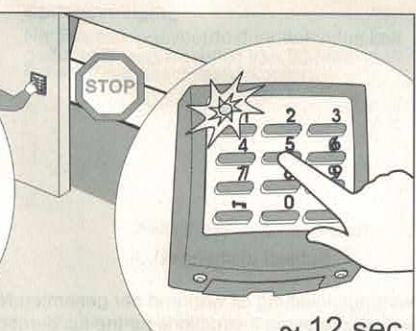


- DE Einlernen Startfunktion / Zusatzfunktion
- EN Teach-in start function / additional function
- FR Apprentissage Fonction Démarrage / Fonction complémentaire
- NL Aanleren van de startfunctie / extra functie
- ES Memorización de la función de arranque/función adicional
- IT Apprendimento funzione di avviamento / funzione supplementare
- PL kodowanie funkcji start / funkcja dodatkowa
- PT Memorização função de arranque / função adicional
- CS Zadat startovací funkci / dodatečnou funkci
- EL Εκμάθηση λειτουργία εκκίνησης / πρόσθετη λειτουργία
- HU Indítási funkció / kiegészítő funkció betanítás
- HR Inicijalno programiranje startne funkcije/dodatne funkcije
- SL Učenje vklopa / dodatnih funkcij
- DA Indlæring startfunktion / ekstra funktion
- NO innlæring startfunksjon / tilleggsfunksjon
- SV Lära in startfunktion / tillsatsfunktion
- FI Käynnistystoiminnon / lisätoiminnon opettaminen
- LT Įjungimo ir papildomos funkcijos programavimas
- RU обучение функция запуска / дополнительная функция
- TR Başlatma Fonksiyonunu / ilave Fonksiyon Hakkında

**4**



**5**



~ 12 sec.



**6**



## Instrucciones de montaje y manejo

## Uso previsto

El mando está concebido exclusivamente para manejar los accionamientos y controles de portón, así como otros accesorios de los productos TORMATIC®. Solo se podrán realizar modificaciones en el producto con la aprobación expresa del fabricante.

## ⚠ Indicaciones de seguridad

Proteja el producto de la radiación solar directa constante. Los niños no pueden jugar con el producto. No sumerja el producto en agua. Evite que penetren líquidos al interior del producto.

## ♻ Eliminación

El producto no se debe desechar en la basura doméstica. En su entorno hay puntos de recolección de residuos de equipos eléctricos y electrónicos disponibles para una devolución gratuita. Antes de desechar el producto, se debe extraer la pila.

## 1. Montaje

Fijar la parte inferior con 2 tornillos.

## 2. Cambio de la pila

## 3. Establecer el código de paso

Fijar el código de paso deseado de entre 2 - 6 cifras y anotarlo **3a** (p. ej. señor García 3228), introducirlo **3b** y seguidamente mantener presionado el pulsador de la llave durante 3 segundos, hasta que se apague el LED **3c**.

Puede introducir hasta 10 códigos de paso diferentes o abrir hasta 10 puertas.

## 4. Ajustar el receptor asignar canal

- Accionar una vez el pulsador en el receptor; aparece la cifra 1 en el indicador **4a**.
- Tan pronto como parpadee el indicador, introduzca el código de paso y pulse finalmente el pulsador de la llave (ver figura 5). Tan pronto como haya sido leído el código, parpadeará 5 veces el punto indicador rojo, **4b**.

Ejemplo: el señor García puede abrir ahora la puerta del garaje 1 con el código de paso 3228.

## 5. Código de paso para Abrir o Cerrar la puerta

Introducir el código de paso (p. ej. Señor García 3228) y presionar el pulsador de la llave. Al emitir el código de radio brilla el LED.

Dentro de los próximos 12 segundos y por medio de cualquier tecla, tiene usted la posibilidad de enviar un código por radio para parar la puerta.

## 6. Borrar todos los códigos de paso introducidos

Accionar brevemente el pulsador con llave, introducir el código de reset de seis dígitos y accionar de nuevo brevemente el pulsador con llave. El código de reset aparece en la figura 6.

## Pulsador del timbre

Cuando se acciona el pulsador del timbre se emite directamente el canal de radio correspondiente. Este pulsador se puede emplear para controlar aparatos adicionales, p. ej. interruptor de luz o timbre. Para ello ajustar el receptor como en la figura 4 y asignar el canal.

## Función de pánico

Para desactivar o volver a activar la función de pánico, mantener pulsadas a la vez las teclas numéricas 1 y 3 durante 3 segundos, hasta que se apague el LED.

## Protección del código

Si se introduce cinco veces un código de paso incorrecto durante un tiempo de espera de 30 segundos no se aceptará ninguna tecla.

## Handleiding voor de montage en bediening

## Bedoeld gebruik

De handzender is uitsluitend geschikt voor het bedienen van deurbesturingen en -aandrijvingen, evenals andere accessoires van TORMATIC®-producten. Wijzigingen aan het product mogen uitsluitend met nadrukkelijke toestemming van de fabrikant worden uitgevoerd.

## ⚠ Veiligheidsaanwijzingen

Bescherm het product tegen direct zonlicht. Kinderen mogen niet met het product spelen. Het product niet onderdompelen in water. Zorg dat geen vloeistoffen en binnendringen in het apparaat.

## ♻ Recycling

Het product mag niet worden weggegooid bij het huishoudelijk afval. Voor het gratis inleveren zijn in uw omgeving inzamelpunten voor gebruikte elektronische of elektrische apparaten beschikbaar. De batterij moet vóór het recyclen uit het apparaat worden verwijderd.

## 1. Montage

Bevestig het onderstel met behulp van 2 schroeven.

## 2. Vervangen van de batterij

## 3. Vastleggen van de doorlaatcode

Leg de gewenste doorlaatcode tussen 2 en 6 cijfers vast en noteer deze **3a** (bijv. dhr. Mulder: 3228), voer de code in **3b** en houd vervolgens de sleuteltoets 3 seconden lang ingedrukt, tot de LED uitgaat **3c**. U kunt maximaal 10 verschillende doorlaatcodes invoeren resp. maximaal 10 poorten openen.

## 4. Instellen van de ontvanger en toekennen van een kanaal

- Druk 1 x op de toets op de ontvanger; in de display verschijnt het cijfer 1 **4a**.
- Zodra het display begint te knipperen moet u de doorlaatcode invoeren en vervolgens de sleuteltoets drukken (zie afb. 5). Zodra de code is ingelezen zal de rode LED 5 keer knipperen **4b**.

Voorbeeld: Mulder kan nu met doorlaatcode 3228 garagepoort 1 openen.

## 5. Doorlaatcode voor openen en sluiten van de poort

Voer de doorlaatcode in (bijvoorbeeld dhr. Mulder 3228) en druk op de sleuteltoets. Zodra de radiocode uitgezonden wordt gaat de LED branden.

Na maximaal 12 seconden kunt u dan door een willekeurige toets in te drukken een code doorgeven om de beweging van de poort te stoppen.

## 6. Wissen van alle ingevoerde doorlaatcodes

Sleuteltoets even indrukken, de uit zes cijfers bestaande resetcode invoeren en de sleuteltoets opnieuw even indrukken. Voor de resetcode verwijzen wij naar afbeelding 6.

## Bel-toets

Wanneer op de bel-toets wordt gedrukt wordt het signaal van het bijbehorende radiokanaal direct uitgezonden.

Deze toets kan worden gebruikt om extra apparatuur, bijv. een lichtschakelaar of bel, te besturen. Voor dit doel dient een ontvanger te worden ingesteld zoals in afbeelding 4 wordt aangegeven en dient een kanaal te worden toegekend.

## Paniek-functie

De paniek-functie kan uit- of weer ingeschakeld worden door de cijfer-toetsen 1 en 3 tegelijkertijd 3 seconden ingedrukt te houden totdat de LED wordt gedooft.

## Codebeveiliging

Na 5 foutief ingevoerde doorlaatcodes kan gedurende een wachttijd van 30 seconden geen enkele toets geactiveerd worden.

## Návod k montáži a obsluze

## Použití v souladu s určením

Ruční vysílač je určen pouze k obsluze ovládání vrata a pohonů vrat, jakož i dalšího příslušenství výrobků TORMATIC®. Změny produktu mohou být provedeny pouze s výslovným povolením od výrobce.

## ⚠ Bezpečnostní pokyny

Chraňte produkt před trvalým přímým slunečním zářením. Produkt nesmí být používán dětmi na hrani. Neponořujte produkt nikdy do vody. Nedovolte, aby do vnitřku produktu pronikly kapaliny.

## ♻ Likvidace

Produkt se nesmí vyhazovat do domovního odpadu. Pro účely bezplatného vrácení jsou vám ve vaší blízkosti k dispozici sběrná místa pro staré elektrické nebo elektronické přístroje. Před likvidací produktu je nutné z něj nejříve vyjmout baterii.

## 1. Montáž

Přípevněte spodní díl pomocí 2 šroubů.

## 2. Výměna baterie

## 3. Založení přístupového kódu

Vytvořte si požadovaný přístupový kód o délce 2 - 6 číslic a poznamenejte si ho **3a** (např. pan Müller 3228), zadejte jej **3b** a nakonec podržte stisknuté tlačítko s klíčem podobu 3 sekundy, až LED dioda zhasne **3c**.

Můžete zadat až 10 různých přístupových kódů, popř. otevřít až 10 vrat.

## 4. Nastavení přijímače – přiřazení kanálu

- Stiskněte jedenkrát tlačítko na přijímači, na displeji se zobrazí číslo 1 **4a**.
- Jakmile displej bliká, zadejte přístupový kód a stiskněte tlačítko s klíčem (viz obrázek 5). Jakmile je kód načten, zabliká pětkrát červená tečka na displeji **4b**.

Příklad: Nyní může pan Müller otevřít garážová vrata 1 s přístupovým kódem 3228.

## 5. Přístupový kód pro otevření, popř. zavření vrat

Zadejte přístupový kód (např. pan Müller 3228) a stiskněte tlačítko. Při odesílání rádiového kódu svítí LED dioda.

Během následujících 12 sekund budete mít možnost odeslat rádiový kód pro zastavení dveří (funkce Panika), a to pomocí libovolného tlačítka.

## 6. Vymazání všech zadaných přístupových kódů

Krátce stiskněte tlačítko s klíčem, zadejte šestimístní resetovací kód a znovu krátce stiskněte tlačítko s klíčem. Resetovací kód naleznete na obrázku 6.

## Tlačítko zvonku

Po stisknutí tlačítka zvonku se přidružený rádiový kanál vysílá přímo. Toto tlačítko lze použít k ovládní přidavných zařízení, jako je např. spínač světla nebo zvonku. K tomuto účelu nasměrujte přijímač tak, jak je zobrazeno na obrázku 4 a přiřaďte kanál.

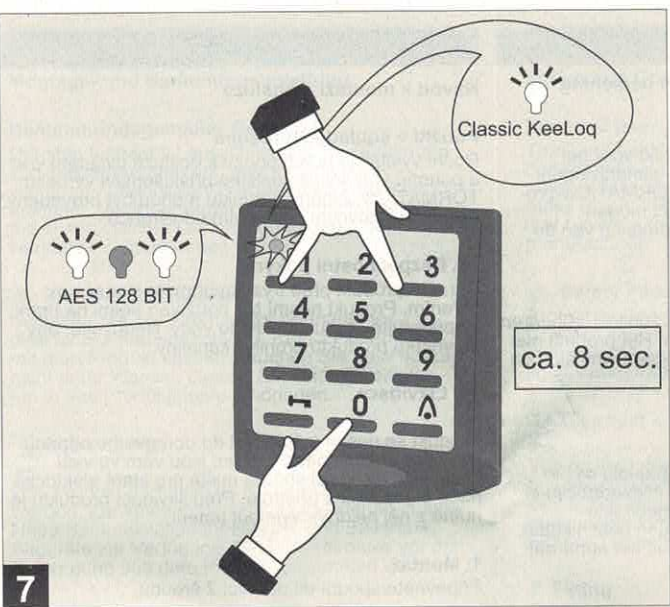
## Funkce Panika

Funkce Panika lze vypnout nebo znovu zapnout současným stisknutím číselných tlačítek 1 a 3 po dobu 3 sekund, dokud LED dioda nezhasne.

## Ochrana kódu

Po zadání 5 chybných přístupových kódů nebude po dobu 30 sekund žádný přijat signál z žádného tlačítka.





**DE**

**7. Umschaltung der Codierung**  
Halten Sie die Tasten 1, 3 und 0 zusammen für ca. 8 Sekunden gedrückt, bis die LED erlischt, um die Verschlüsselung umzustellen.  
Werkseinstellung: Classic KeeLoq (64 Bit)

**EN**

**7. Changing the encryption**  
Keep the buttons 1, 3 and 0 pressed together for about 8 sec until the LED goes out, in order to change the coding.  
Default setting: Classic KeeLoq (64 Bit)

**FR**

**7. Commutation du codage**  
Pour modifier le cryptage, appuyez en même temps sur les touches 1, 3 et 0 pendant env. 8 secondes, jusqu'à que la LED s'éteigne.  
Réglage usine: Classic KeeLoq (64 Bit)

**ES**

**7. Cambiar la codificación**  
Para cambiar el cifrado, mantenga pulsadas las teclas 1, 3 y 0 durante aprox. 8 segundos hasta que se apague el LED.  
Configuración de fábrica: Classic KeeLoq (64 Bit)

**NL**

**7. Omschakeling van de codering**  
Houd de toetsen 1, 3 en 0 samen ca. 8 seconden lang ingedrukt totdat de LED dooft om de codering om te schakelen.  
Fabrieksinstelling: Classic KeeLoq (64 Bit)

**CS**

**7. Přepínání kódování**  
Chcete-li kódování změnit, podržte tlačítka 1, 3 a 0 společně po dobu asi 8 sekund, dokud LED dioda nezhasne.  
Tovární nastavení: Classic KeeLoq (64 Bit)

Digicode 433 Premium Digicode 433 Professional	Digicode 868 Premium Digicode 868 Professional
f = 433,92 MHz	f = 868,3 MHz
Perp < 10 mW	Perp < 25 mW



**DE EU-Konformitätserklärung**  
Hiermit erklärt TORMATIC, dass der Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

**EN EU Declaration of Conformity**  
TORMATIC hereby declares that the type of radio equipment conforms to Directive 2014/53/EU. Please refer to the Internet for the full text of the EU Declaration of Conformity: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

**FR Déclaration de conformité UE**  
Par la présente, TORMATIC déclare que le type d'installation radioélectrique se conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante : [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

**NL EU-conformiteitsverklaring**  
Hiermee verklaart TORMATIC dat het radioapparaat type de richtlijn 2014/53/EU vervult. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is op de volgende website beschikbaar: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

**ES Declaración de conformidad UE**  
Por la presente TORMATIC declara que el tipo de sistema de radio cumple con la directiva 2014/53/EU. Una copia de la declaración de conformidad UE, está disponible en la siguiente dirección de Internet: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

**IT Dichiarazione di conformità UE**  
TORMATIC dichiara con la presente che il tipo di apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

**PL Deklaracji zgodności CE**  
TORMATIC niniejszym poświadczam, że typ urządzenia radiowego odpowiada wytycznym 2014/53/UE. Kompletny tekst deklaracji zgodności CE dostępny jest pod poniższym adresem internetowym: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

**PT Declaração de conformidade CE**  
TORMATIC declara com isto, que o tipo de o equipamento de rádio está conforme com a diretiva 2014/53/UE. O texto

**CS EU prohlášení o shodě**  
Tímto TORMATIC prohlašuje, že typ rádiového zařízení vyhovuje směrnici 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je dostupné na následující internetové adrese: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

**EL ΕΕ δήλωση συμμόρφωσης**  
Με την παρούσα δηλώνει η εταιρεία TORMATIC ότι ο τύπος της ραδιοεγκατάστασης αναποκρίνεται στις διατάξεις της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης Συμμόρφωσης Ε.Ε. θα το βρείτε στην ακόλουθη διεύθυνση διαδικτύου: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

**HU EK megfeleléségi nyilatkozat**  
A TORMATIC cég kijelenti, hogy ez a típusú rádióállomás megfelel a 2014/53/EU irányelvben foglaltaknak. Az EU megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi internetcímen található: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

**HR Izjava o usuglašenosti sa normama Evropske unije**  
TORMATIC ovime izjavljuje, da tip radio uređaja odgovara smjernici 2014/53/EU. Potpuni tekst EU-izjave suglasnosti stoji na raspolaganju na sljedećoj internetskoj adresi: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

**SL EU-izjava o skladnosti**  
TORMATIC s tem izjavlja, da tip radijske naprave ustreza smernici 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave o skladnosti EU je na voljo na sledečem spletnem naslovu: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

**DA EU-overensstemmelseserklæring**  
Hermed erklærer TORMATIC, at denne radioudstyrstype er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internet-adresse: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

**NO EU-konformitetserklæring**  
Hermed forklarer TORMATIC, at funkanleggets type tilsvarer direktivene 2014/53/EU. Den fullstendige teksten av EF-konformitetserklæringen finnes på den følgende internetadressen: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

**SV EU-Konformitetsförklaring**  
Härmed försäkrar TORMATIC, att radioutrustningen motsvarar direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten i EU-konformitetsförklaring finns tillgänglig under följande internetadress: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

**FI EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus**  
Täten TORMATIC todistaa, että radiolaitetyyppi vastaa direktiiviä 2014/53/EY. EU-yhdenmukaisuusastodistuksen täydellinen teksti löytyy seuraavasta Internet-osoitteesta: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

**LT Europos Sąjungos atitikties deklaracija**  
Šiuo TORMATIC pareiškia, kad šis radijo įrangos tipas atitinka direktyvos 2014/53/ES reikalavimus. Pilnas EB - atitikties deklaracijos tekstas yra pteiktas šiuo interneto adresu: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

**RU Свидетельство о соответствии ЕС**  
Настоящим TORMATIC заявляет, что тип радиоприбора соответствует директиве 2014/53/ЕU. Полный текст Заявления о соответствии требованиям ЕС выложен по следующему адресу в Интернет: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

**TR AB uygunluk belgesinin**  
İş bununla TORMATIC, telsiz cihaz tipinin 2014/53/AB Direktifi koşullarını yerine getirdiğini beyan eder. AB uygunluk belgesinin tam metnini aşağıdaki internet adresinde bulabilirsiniz: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)



**EN Declaration of Conformity according to Radio Equipment Regulations 2017**  
Hereby, TORMATIC declares that the radio equipment type complies with the Radio Equipment Regulations 2017. The full text of the declaration of conformity can be found at: [www.tormatic.de/nc/downloads.html](http://www.tormatic.de/nc/downloads.html)

**TORMATIC®**  
Eisenhüttenweg 6  
D-44145 Dortmund